l'Agenda de l'EFEO
Lettre d'information mensuelle de l'École française d'Extrême-Orient
Monthly Newsletter of the French School of Asian Studies
février 2008

To consult this newsletter in English, please visit our website www.efeo.fr from February 7.

# Éditorial

La première réunion générale du Consortium européen pour la recherche sur le terrain en Asie (ECAF) aura lieu à l'Académie britannique à Londres le 11 février 2008, sous le patronage de Monsieur Janez Potočnik, commissaire européen pour la Science et la Recherche. La réunion sera présidée par Monsieur Michael Fulford, vice-président de l'Académie britannique et membre fondateur du Consortium ECAF. Elle sera suivie d'une réception organisée par la présidente de l'Académie, Madame la Baronne O'Neill de Bengarve. Fondé à Paris en 2007 et coordonné par l'École française d'Extrême-Orient, ECAF regroupe 40 prestigieuses institutions, spécialisées dans les études asiatiques dans seize pays de l'Union européenne et d'Asie. En fédérant les implantations de recherche déjà existantes à travers l'Asie, le consortium a pour objectif de fournir un accès au terrain et un encadrement en Asie pour les chercheurs, les personnels techniques, les boursiers ainsi que les étudiants des institutions membres du Consortium, et de développer des programmes communs de recherche en sciences humaines et sociales (voir http://www.efeo.fr/ECAF/index.html).

## In Memoriam

Nous apprenons avec la plus profonde tristesse la nouvelle du décès, le 24 décembre 2007, à l'âge de 87 ans, de Monsieur Thaong Yok, ancien élève de Suzanne Karpelès puis collaborateur de Pierre Dupont dans le cadre de l'École supérieure de Pali, à la fin des années 1940, et de nouveau associé à l'EFEO, au sein de l'équipe du Fonds pour l'Édition des Manuscrits du Cambodge (FEMC), à Phnom Penh, de 1990 à 2004. Sa formation, au cours d'une très longue carrière religieuse, de 1934 à 1973, avait fait de Monsieur Thaong Yok l'un des meilleurs connaisseurs du pali au Cambodge. Il laisse à ses anciens collègues le souvenir d'un homme plein de douceur et de bienveillance, et surtout d'un immense et irremplaçable savoir.

Olivier de Bernon

# Paris

## Colloques, missions et réunions

Franciscus Verellen, directeur, et François Lachaud, directeur des études accompagneront la délégation ministérielle composée de Jean-Michel Dion, adjoint du directeur général de l'Enseignement supérieur, Gilbert Puech, président du conseil d'administration de l'EFEO et François Queyrel, président du conseil scientifique de l'EFEO lors de leurs visites des Centres EFEO de Pondichéry, Bangkok, Chiang Mai, Vientiane, Phnom Penh, Siem Reap et Hanoi entre le 13 et le 22 février.

franciscus.verellen@efeo.net

François Lachaud, directeur des études, sera par ailleurs en mission au Japon début février. Il présentera, le jeudi 7 février, à la Maison franco-japonaise (Tokyo) une conférence intitulée : « La femme, le serpent et le moine : figures du surnaturel dans la culture d'Edo ».
françois.lachaud@efeo.net
http://www.efeo.fr/actualites/asie.shtml

Yves Goudineau fera une intervention sur le thème « Centre-Vietnam - Sud-Laos : cinquante ans d'aléas d'une frontière incertaine », dans le cadre du colloque *Lieux-frontières aux confins du monde chinois*, organisé par le Centre d'études sur la Chine moderne et contemporaine (CNRS-EHESS), avec la collaboration de l'EFEO, le vendredi 1er février à l'École des Hautes Études en Sciences Sociales (EHESS) à Paris.
yves.goudineau@efeo.net
http://www.efeo.fr/actualites/europe.shtml

Du 31 janvier au 7 février, Alain Arrault se rendra au Center for Chinese studies de l'Université du Michigan où il animera un séminaire consacré à la statuaire religieuse du Hunan.
alain.arrault@efeo.net
http://www.efeo.fr/actualites/europe.shtml

Du 25 février au 7 mars, Michela Bussotti se rendra à Pékin, puis dans la province de l'Anhui, afin d'y poursuivre son programme de recherche sur les généalogies familiales de Huizhou.
michela.bussotti@efeo.net

Fabienne Jagou interviendra à l'atelier *Lieux-Frontières aux confins du monde chinois*, organisé par l'École des Hautes Études en Sciences Sociales (EHESS), sur le thème : « Toponymie et représentation : désignations chinoises du Tibet et de sa province du Khams » le 1er février 2008.
fabienne.jagou@efeo.net
http://www.efeo.fr/actualites/europe.shtml

Kuo Liying se rendra en Inde du 6 au 18 février 2008 afin de pouvoir comparer le site d'Ajanta et ses grottes aux sites rupestres bouddhiques chinois qu'elle étudie actuellement.
liying.kuo@efeo.net

## Personnel

Pierre-Yves Manguin est affecté à Paris à partir du 15 février.
valerie.liger-belair@efeo.net
http://www.efeo.fr/actualites/personnel.shtml

## Bibliothèque

Échanges d'ouvrages avec l'Université de Yale, l'Université Soka, l'Université Gakushuin, la School of Oriental and African Studies (SOAS), la Library of Congress, et le centre de recherche Nichibunken.
antony.boussemart@efeo.net
http://www.efeo.fr/documentation/actudocu.shtml

## Publications

Dans la revue *Histoire et civilisation du livre* (n° 3, Genève, Droz, 2007) vient de

paraître une partie des actes du colloque *Chine-Europe : Histoires de livres*, qui s'est tenu à Pékin en 2005 (EFEO, École Pratique des Hautes Études [EPHE], Académie des Sciences chinoises, École Nationale Supérieure des Sciences de l'Information et des Bibliothèques [ENSSIB], Centre d'histoire culturelle des sociétés contemporaines de l'Université de Versailles, Bibliothèque nationale de Chine, Centre National de la Recherche Scientifique [CNRS], dossier édité sous la direction de Michela Bussotti et Jean-Pierre Drège, avec des contributions de Zhang Zhiqing, Fang Yanshou, Han Qi, Christophe Marquet, Michela Bussotti et Jean-Pierre Drège.

Frédéric Girard, « Réfutation de la doctrine pernicieuse : Sessô et les moines de son époque », actes du troisième colloque d'études japonaises de l'Université Marc Bloch, *La Rencontre du Japon et de l'Europe : Images d'une découverte*, (Strasbourg-Colmar, 8-11 décembre 2005, sous la direction de Sakae Murakami-Giroux) Publications Orientalistes de France, Centre européen d'Études Japonaises d'Alsace (CEJA), département d'études japonaises de l'Université Marc Bloch, Strasbourg-Colmar, 2007, p. 109-121.

Frédric Girard, « Gyōnen daitoku no *Shōmyō genruki* - Nanto bukkyō to nenbutsu tono setten - » [L'origine du chant liturgique du badhanta Gyōnen - Points de rencontre entre le bouddhisme de Nara et le Nenbutsu], dans *Ronshū kamakuraki no Tōdaiji fukkō - Chōgen shōnin to sono shūhen* [*Recueil d'études : La restauration du Tōdaiji à l'époque de Kamakura - le saint homme Chōgen et son entourage* -], collection « Za Gureito budda shinpojiumu ronshū n° 5 » [Recueil d'études du Symposium sur le Buddha Géant du Tōdaiji, n° 5], Tōdaiji, Nara, p. 25-34.

Pattaratorn Chirapravati, Pierre Pichard, Prapod Assavavirulhakarn, Santi Pakedeekham, Peter Skilling*, Past Lives of the Buddha: Wat Si Chum - Art, Architecture and Inscriptions*, en l'honneur de la princesse Maha Chakri Sirindhorn à l'occasion de la célébration de son 50e anniversaire, éd. Peter Skilling, River Books, Bangkok, 2008, p. 296

Peter Skilling, « Zombies and Half-Zombies: Mahasutras and Other Protective Measures », *Journal of the Pali Text Society XXIX*, publication commémorative en l'honneur du 80e anniversaire de K.R. Norman en 2005 et du 125e anniversaire en 2006 de la fondation de la Pali Text Society, 2007, p. 313-330.

Peter Skilling, « Geographies of Intertextuality: Buddhist Literature in Pre-modern Siam », *Aséanie* 19 (juin 2007), p. 91-112.

Peter Skilling, « For Merit and Nirvana: The Production of Art in the Bangkok Period », *Arts Asiatiques*, tome 62 (2007), p. 76-94.

Peter Skilling, « Buddhist Art: Form and Meaning », *Orientations Vol. 38*, n° 8, éd. Pratapaditya Pal (Marg Publications), Mumbai, 2007, p. 102-103.

S. A. S. Sarma, « A Survey of Works Relating to Kerala Architecture », in *Indian Scientific Traditions (Professor K. N. Neelakanthan Elayath Felicitation Volume)*,

Calicut University Sanskrit Series n° 19, University of Calicut, 2006, p. 225-244.

### Séminaire EFEO-Paris

Le prochain séminaire de l'EFEO-Paris se tiendra le lundi 25 février (12 h 30 - 14 h) à la Maison de l'Asie. Michel Cartier interviendra sur le thème : « La peste en Chine, une histoire mal connue ».
elisabeth.lacroix@efeo.net
http://www.efeo.fr/index.shtml

### Conférences Iéna (EFEO - Musée Guimet)

Le 7 février, de 12 h 15 à 13 h 30 « Paharpur, le plus grand monastère bouddhique d'Asie du Sud », communication de Vincent Lefèvre (Musée Guimet), auditorium du Musée Guimet.

Le 13 février, de 12 h 15 à 13 h 30 « De Bodh Gaya à Kukkutesvara : la grotte-sanctuaire coréenne de Seokguram et les inspirations indiennes » communication de Rhi Juhyung (Université nationale de Séoul), grand salon de l'EFEO (1er étage), présentation en anglais, traduction simultanée en français, réservations au 01 53 70 18 34.
elisabeth.lacroix@efeo.net
http://www.efeo.fr/ConfIena/index.html

### Maison de l'Asie

Séminaire *Études Gujarati, société, langue et culture* de Pierre Lachaier (EFEO/EHESS). Nicole Khouri, sociologue, maître de conférence à l'Institut d'Études du Développement Économique et Social (IEDS) – Université Paris 1 présentera la communication : « Ismailis lusophones du Mozambique, une génération historique ».
Le mercredi 6 février, de 18 h à 20 h, grand salon du 1er étage.

**Nouveau séminaire**, à partir du 31 janvier : *La frontière Nord-Sud, discontinuités, interfaces et nouvelles dynamiques régionales dans la péninsule coréenne*, de Valérie Gelezeau (EHESS),
Les jeudis, de 10 h à 12 h, salle du 4e étage.

Tous les séminaires sur le site EFEO : http://www.efeo.fr/actualites/cours.shtml
http://www.efeo.fr/actualites/cours_ma.shtml
vincent.paillusson@efeo.net

## La vie des centres

### Pondichéry

Eva Wilden sera en mission à Pondichéry pour organiser la 6e Classical Tamil Winter School, qui aura lieu au Centre EFEO entre le 11 février et le 7 mars.
eva.wilden@efeo.net
http://www.efeo.fr/ctws_2008/

Charlotte Schmid sera en mission à Pondichéry du 21 février au 8 mars, elle se rendra sur quelques sites pallava et participera à un colloque international qui aura lieu à la fin du Classical Tamil Winter Seminar.

Marco Franceschini a reçu une bourse de l'Université de Bologne pour séjourner

au Centre EFEO de Pondichéry pendant trois mois (du 16 janvier au 16 avril 2008) afin de poursuivre son travail de traduction en anglais et en italien d'un texte de mahakavya, le *Padyacudamani de Buddhaghosa*. Il travaillera sur ce texte avec Dominic Goodall.

Marzenna Czerniak-Drozdzowicz, enseignante de l'Université jagellonienne de Cracovie, séjournera au Centre EFEO de Pondichéry jusqu'au 26 février 2008 pour lire des *agamas* vishnouïtes avec M. Varada Desikan.

Alberta Ferrario, doctorante de l'Université de Pennsylvanie, arrivera au Centre EFEO de Pondichéry le 4 février 2008 pour lire des textes shivaïtes avec Dominic Goodall. Elle a reçu une bourse de deux ans de l'American Institute of India Studies pour travailler sur son projet intitulé « La descente du pouvoir de grâce (*saktipata*) dans le shivaïsme tantrique ». Elle sera officiellement affiliée au Centre EFEO de Pondichéry.

La *Classical Tamil Winter School* (CTWS), pour la sixième année, aura lieu au Centre de Pondichéry du 11 février au 7 mars 2008. Comme en 2005, il y aura deux niveaux, débutant et avancé. Le texte qui sera lu au cours de la première semaine est une anthologie de poésie Akam peu connue en mètres Venpa, le *Aintinai Aimpatu*, l'un des Patinenkizkkanakku, les 18 ouvrages classiques mineurs. La deuxième semaine, seront lus la 5$^{e}$ et 7$^{e}$ décade du *Patirruppattu*, la petite anthologie du Cankam qui rapporte les exploits de la dynastie Cera. Les deux dernières semaines seront consacrées au célèbre texte du *Kampa Ramayanam*.
http://www.efeo.fr/ctws_2008/

Le projet franco-allemand *Early Tantra: Discovering the Interrelationships and Common Ritual Syntax of the Saiva, Buddhist, Vaisnava and Saura traditions*, financé par l'ANR et la Deutsche Forschungsgemeinschaft, vient d'être lancé sous la direction de Dominic Goodall et Harunaga Isaacson (Université de Hambourg).
www.efeo.fr/recherche/indologie_1.shtml
dominic.goodall@efeo.net

## Bangkok

Peter Skilling sera à Taipei (Taiwan) du 14 au 20 février 2008 et présentera une communication sur le thème de « The Fragile Palm Leaves Database: Problems and Prospects » au colloque sur les Tripitakas et écritures bouddhiques électroniques (EBTA/CBETA) au Dharma Drum Buddhist College.
peter.skilling@efeo.net
http://www.efeo.fr/actualites/asie.shtml

Une nouvelle mission de numérisation des manuscrits du Lanna aura lieu du 1$^{er}$ au 7 février 2008 dans les monastères de Ban Pang (Li) et Ban Hong (Lamphun). François Lagirarde et son équipe reproduiront les chroniques conservées dans ces monastères, en particulier celles de la collection du moine Khruba Siwichai (1878-1937) célèbre opposant à la centralisation imposée par Bangkok au début du XX$^{e}$ siècle.
françois.lagirarde@efeo.net

## Vientiane

Dans le cadre de son programme de recherche de sources historiques au Laos,

l'équipe du Centre de Vientiane effectuera dans la première quinzaine du mois de février une mission dans la province de Sékong.
michel.lorrillard@efeo.net

## Siem Reap

Lothar Von Falkenhausen (UCLA), membre des conseils scientifique et administratif de l'EFEO, séjournera début février au Centre de Siem Reap.
christophe.pottier@efeo.net

## Tokyo

Séminaire doctoral co-organisé avec la Maison franco-japonaise, vendredi 29 février, Jérôme Le Bois (INALCO) interviendra sur le thème : « La place des femmes de la maison impériale au cours des périodes de Nara et Heian », Maison franco-japonaise, 18 h, salle 601.
http://www.mfj.gr.jp/
http://www.mfj.gr.jp/programme/semin20071112.html
http://www.efeo.fr/actualites/asie.shtml#tokyo
christophe.marquet@efeo.net

## Séoul

Les travaux de rénovation de l'Asiatic Research Center de la Korea University ont été repoussés à l'été prochain. Contrairement à ce qui avait été annoncé dans l'*Agenda* de janvier dernier, le Centre EFEO de Séoul ne sera pas fermé jusqu'en avril.
elisabeth.chabanol@efeo.net

Pour consulter les archives de l'*Agenda* : http://www.efeo.fr/archives/agenda_arch.shtml

Si vous rencontrez des anomalies dans l'affichage ou l'impression, ou encore si vous souhaitez ne plus recevoir l'*Agenda de l'EFEO*, merci d'en informer Isabelle Poujol. isabelle.poujol@efeo.net